

方言误读

田长山 连曾秀 著



陕西人民出版社

方言误读

田长山 连曾秀 著

陕西人民出版社

(陕)新登字 001 号

图书在版编目 (CIP) 数据

方言误读 / 田长山, 连曾秀著. — 西安: 陕西人民出版社, 2002

ISBN 7-224-06399-1

I. 方... II. ①田... ②连... III. 西北方言-研究
IV. H172.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 082577 号

书 名:方言误读

作 者:田长山 连曾秀

出版发行:陕西人民出版社 (西安北大街 131 号 邮编:710003)

印 刷:陕西利达印务有限责任公司

开 本:850mm×1168mm 32 开 9.75 印张

字 数:212 千字

版 次:2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

印 数:1-1000

书 号:ISBN 7-224-06399-1/H·245

定 价:16.00 元

(图书如有质量问题请与陕西人民出版社发行部联系, 电话:7205196)

前 言

不知道从哪一天起，家常日用中常说的“关中方言”，被我们有意无意的论说得多了起来。有时候为发现了某一方言的本字争执，有时候又在阅读某一段古书时，以为印证了某句方言的意义。还有许多时候，是想起接受某个方言的特殊的情景，引起许多的人生联想。

从写第一篇《仁义》起，就认为是对方言的“误读”——即理解上有偏颇的一种读法。但也可能读出了一点新意。这新意就牵扯着，让人不断地这么读下去，篇章也一天天多起来。

现在回过头来看，我们面对“方言”，很像是思乡的游子在城市的孤独里碰见了乡党，即使没有“两眼泪汪汪”，但也乡情依依地说了许多事，发了许多感慨，明白了一点道理，宽慰了一点心情，然后各自又高兴地走路。

这可能是小小的《方言误读》还不时有人问起的真正缘由吧？

目 录

仁义	(1)
乡党	(3)
瞽乱	(5)
黑豆虫	(7)
差窍	(9)
舔尻子	(11)
羞	(13)
二尺五	(15)
抬杠	(17)
坛场	(19)
耍客客	(21)
阴	(23)
赔不是	(25)
精灵	(27)
把式	(29)
显华	(31)
心大	(33)
敬嘴	(35)
拈弄	(37)
捏揣	(39)
盼人穷	(41)

蔓死缠	(43)
热粘皮	(45)
人来疯	(47)
吃人贼	(49)
膀肩	(51)
展拓	(53)
担沉	(55)
戳撑	(57)
省手	(59)
白眼狼	(61)
白日鬼	(63)
口歪	(65)
命	(67)
牡犊	(69)
恣润	(71)
揉眼	(73)
磨镰水	(75)
掌柜的	(77)
屋里人	(79)
执客	(81)
通串	(83)
先后	(85)
崖娃娃	(87)
佃	(89)
关中道	(91)
猫叫唤	(93)

有锅盔没牙,有牙没锅盔	(95)
人家庄稼自家娃	(97)
人不可一日无事	(99)
幸、幸留	(101)
笑哧	(103)
经营	(105)
痴笨	(107)
噤摆子	(109)
烈倔	(111)
龟兹鼓	(113)
硬碰失可	(115)
喉咙手	(117)
脏腑	(119)
发噱	(121)
松泛	(123)
失谱	(125)
尥羸	(127)
荞麦地里刺蓟花,人家不夸自己夸	(129)
屑微	(131)
背过河不叫爷	(133)
靛鯨	(135)
不当	(137)
中恶	(139)
耍货(儿)	(141)
跷尿骚	(143)
狼跋	(145)

欢势	(147)
俶尔与翕忽	(149)
谄	(151)
忙迫	(153)
门风	(155)
零碎	(157)
噤断	(159)
谗闲传	(161)
谗山	(163)
红叶	(165)
入眼	(167)
冷娃	(169)
撺掇	(171)
抠掐	(173)
臊皮	(175)
硬气	(177)
筵席	(179)
酿炙	(181)
克化	(183)
不足色	(185)
趑摸	(187)
枝蔓	(189)
心疼	(191)
成器	(193)
恹惶	(195)
挟势	(197)

亏欠	(199)
种系	(201)
完也	(203)
班辈	(205)
僚	(207)
骚情	(209)
缘法	(211)
蔫怪	(213)
鳊上水	(215)
稼娃	(217)
颍	(219)
乡修	(221)
脑系	(223)
点窍	(225)
样子货	(227)
年馐	(229)
逛、浪、耍	(231)
客户人	(233)
猴、匪、骠	(235)
只有享不了的福,没有受不了的罪	(237)
羹	(239)
茶饭	(241)
南山猴	(243)
为人不做官,做官都一般	(245)
挽花子	(247)
泥腿子	(249)

扎势	(251)
汉子	(253)
钱是人身上的垢圪	(255)
木讷	(257)
买家没有卖家精	(259)
觑顾	(261)
笃	(263)
性急不耐老	(265)
二憋子	(267)
往前的路是黑的	(269)
勤谨	(271)
心性	(273)
将心比,都一理	(275)
家教	(277)
人比人活不成	(279)
招祸	(281)
粘、粘人	(283)
眼戏	(285)
乞里马察	(287)
前檐的水流不到后檐	(289)
蛮、蛮子、蛮女子	(291)
砸洋炮	(293)
壮	(295)
犒劳	(297)
下苦、下苦人	(299)
后记	(301)



仁 义

语言是无形之中被丰富或者被淘汰的。随着社会的发展,人的生活与习惯发生变化时,许多新的事物、感情,就要产生出新的词汇来表达,而表达许多死亡事物的旧词也会慢慢死亡,于是就会产生新语迭出、旧语不断死亡的语言事实。一般老百姓,说话只为表达意思,没有发展语言的责任,所以什么“新词轰炸”一事,本来就与他们无关。我的家乡是偏僻小村,口头语中有许多旧话语,现在还活着。

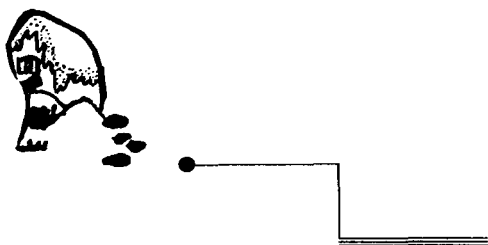
比如评价人,爱用一句口头语——“仁义”。某人做事公道,是仁义;某人知恩必报,是仁义;某两家结亲,不言财礼多寡,一切量力而行,少了不见怪,多了不接纳,互相你推我让,决不争多论少,村人将这样的亲戚,称之为“仁义亲戚”。也有称小孩子为仁义的,即小小儿懂礼貌,说话在理,办事灵醒,这时大人就说小孩子“仁义”或说“仁仁”的。

仁义一词,自然不是我们村草民的发明。《论语》中说“仁



字,109次,说“义”24处。孔子说仁,大体讲的是人与人的关系,就应该尊重,应该爱护,应该设身处地等等。比如孔子说“仁者爱人”,仁者在这里当有道德的人讲,有道德的人知道爱护人尊重人体谅人。又比如,孔子还说:“求仁得仁,吾复何忧?”意思是,我本来就是寻求道德的,现在得到了,我还有什么值得忧虑之处?这当然是一句自我标榜或者说自我解嘲的话,当在追求道德之中付出代价而不被世人理解时,用这句话来解脱自己,很有些“道德自我完善”的味道。孔子也在《论语》中说过:“君子喻于义,小人喻于利”,让我们村的民间哲人一解,决无视民众如草芥的揣度,而是以为,只有小人才光讲利,只有君子才讲义。义者,一种自觉的由个人去履行的对于别人的责任和义务,自觉去做,深埋内心,无半点牵强之意,而且颇为朴实,一般是不事张扬,只为道义去做,为内心去做,根本想不到是否要等电视台来,是否要让别人看见或记入日记等等。

有些词的死去是不用惋惜的,像“老爷”,像“奴婢”,像……但是有些词的死去,就有些让人想凭吊,比如这仁义,不知是我们的仁义少了,还是人们改变了自己的评价习惯?但是随着语言的变迁,有的词的复活却是很惊人的,比如“太太”、“小姐”地叫开了,且以带港台的口音为荣,所以又杞人忧天一回,不知会不会有一天只有些被艳羡被时髦的词汇的泛滥,而我们连表达自己的一些细致的情感与认识的词汇也没有,因为大众的口头流行语中没有。



乡 党

把乡里乡亲称之为“乡党”，好像是关中人，扩而大之是陕西人的专利，外地人一般不这样叫。其实乡党这个词也很古老。《论语》说孔子：“于乡党，恂恂如也，似不能言者”。恂恂，恭顺貌。说孔子在乡党们面前，似乎谦恭得连话也不会说。《论语》中还说，孔子送给他的管家原思小米九百，原思不受，孔子就劝他收下，可以送给他的“乡党邻里”（以与尔邻里乡党）。我们热爱乡亲，重视乡情，时不时认个乡党，大有古仁者之风，在工业社会也见田园之温情，也大有“乡党见乡党，两眼泪汪汪”的情感激动。但是古人又说：“秦人无党”，即秦人不好结党，凝聚力差，似乎又有些独立特行的个性精神。可能与秦人个体很强有关。

当今是社会转型期，因利益关系直接而复杂，把情感也弄得很复杂，道德事实也弄得很复杂。比如感情就有“投资”之说，而投资以获利为目的，如此也便谈不到情感的真切，乡党也就不再那么古老而温情，而是在乡情的纽带中，缠绕了过多的利害的反



复权衡，利用价值多少的算计。当然，不是从今日始，也是古已有之，于今为烈。如古老的乡谚有云：“穷在街头无人问，富在深山有远亲”，就不把乡党之情看得太重。而另一民间谚语说：“官大一品，不压乡党”。就是说，官再大，在乡党们面前是不能表现出骄人之气的。

乡与党，实际都是古代地方行政单位的名称。五家为邻，二十五家为里，万二千五百家为乡，五百家为党。乡党联称，表现的是词的转化与演变。农业社会人同在一块土地上生活、劳动，结成了互相依赖的生活联系情感联系，那块生身之地人到老都不会忘记。这可能是人的天性。某位英雄（好像是项羽）在功成名就时，就向人说过：“富贵不还乡，如锦衣夜行。”意思是钱有权之后不回家乡去，好像穿了一件华美的衣服，行走在黑夜里一样。这种心态很有意思，不知是否有人性弱点的意味？乡情遮蔽理性？可以引申到报效桑梓？一言难尽。



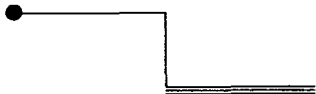
瞽 乱

这是关中方言中反映心绪的一个词。很形象，属于外物干扰时的一种十分无主而且惶惑不安的心态，情绪烦躁，六神无主，坐立不安，无所适从。这是情绪上的，与生理的感受密切相联。一个人患了感冒，发着低烧，身体不爽，心理上的感觉也很瞽乱。

这个主要是用来反映人的心绪的词，关中人用得十分广泛。强人所难，办不能办不该办之事，人就瞽乱。你手头的事情正忙，事多头绪乱，丈二和尚一时还摸不着头脑，这时心情就有几分瞽乱。这还不算，此时偏有一客人来，东一榔头西一棒子地谈天说地，前三皇后五帝地胡拉乱扯，八杆子打不着地说着拐弯儿的亲戚，这时可能人就更瞽乱。如果有一位顽强的作者，为一篇吹捧自己的稿件，三番五次五次三番地托人，说情打电话，甚至登门周旋，再好的脾性，也得感到几分瞽乱。某某人好人前表现，一个场合上全是他的不得体的表演，自吹自擂的话，别人就是再拦挡，再使眼色再暗示，其人就是浑然不觉，你不能不感到瞽乱。



瞽乱为词也久。屈原在《楚辞》中有诗句云：“中瞽乱兮迷惑”，就是表达自己的心绪的紊乱，精神上的无出路。我们村一位老先生曾经讲过，世间最难处理之事，是“天理、人情、国法”之间的矛盾，有时，偏偏是这样的事生活中太多，并不好处理，一旦处理不好，只要是一位有些反思精神的人，多少都会有瞽乱的心情出来。旧上海滩的闻人，杜月笙先生曾经说过，人生有“三碗面”最难吃，这就是“情面、场面、体面”，想想也有道理。一个人不可能处处事事却人情面，但又不是样样事情都能搁住人的情面，特别是碰到情理冲突之时，在一个理性强大的人那里，理占了上风，情退居次要。但是在情理冲突之时，心情的瞽乱只有他自己知道。



黑豆虫

家乡把不讲理的把胡搅蛮缠的把动不动欺侮人的人叫“黑豆虫”。但是这种涵盖，又不能穷其相。比如说，这一种人常常是黑说白道，借人钱不还，赖了账还要人给他恢复名誉。又比如这种人，人不敢惹，一旦不慎而得罪，要小心要赔不是，不然会闹得鸡飞狗上墙，日娘带老子地全家不得安宁。再比如，这种人一般说话是欺人占地方，你得顺毛扑索，千千万万不要拔刀，万一要拔了刀，决不会有你的好果子吃。这种人把世事闹得大一点，往往就成了村霸村盖子，欺男霸女，祸害一方。当然这样的人，往往也得不到善终，不是被更厉害的对手收拾了，就是多行不义必自毙，最后被绳之以法了，下场多半不妙。我的父兄辈，常因受这种人的欺侮，找不到合适的应对办法，于是就“装鳖”，即自认无能与窝囊，然后不与人争的一种生活办法。

当然“装鳖”的这种说法非常形象。人本来是应该活得很舒展的，但是在歪人面前不行，你得把你的蹄蹄爪爪都收拾起来，